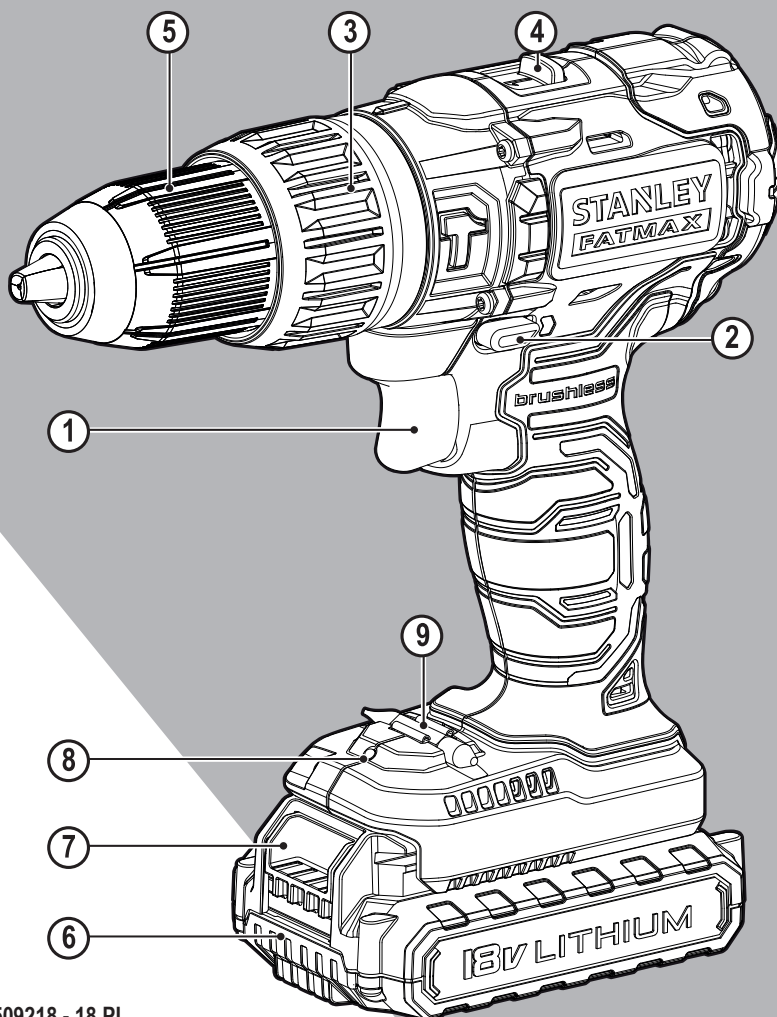


STANLEY[®]

FATMAX[®]

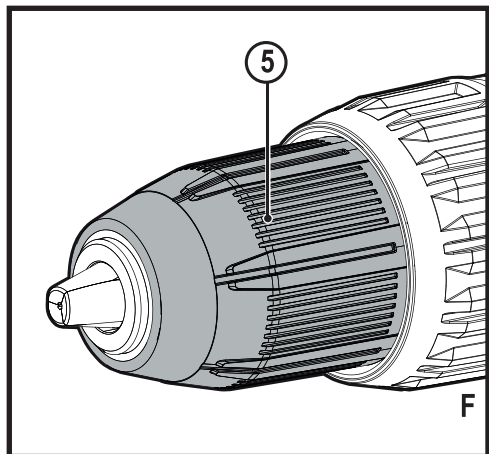
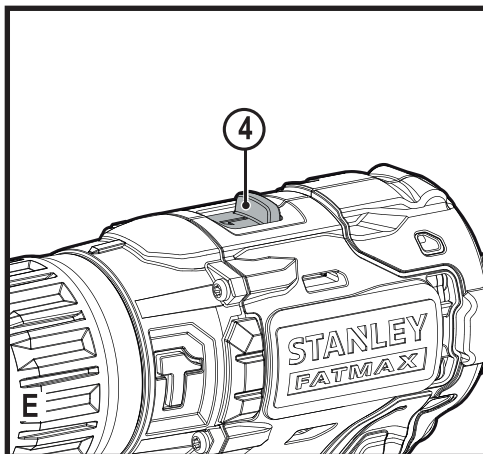
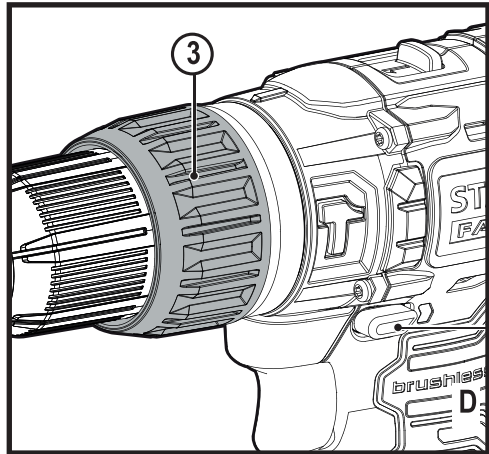
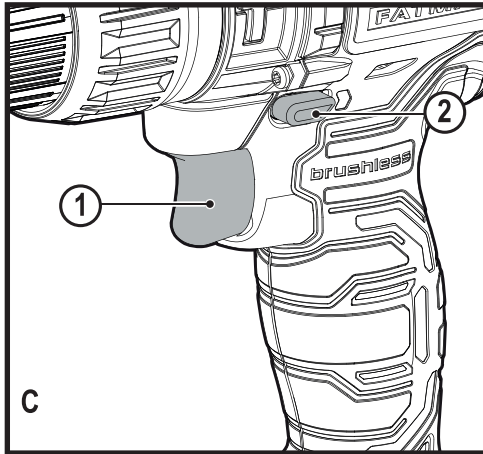
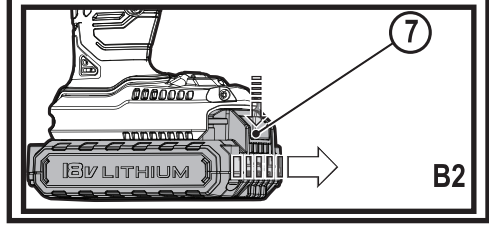
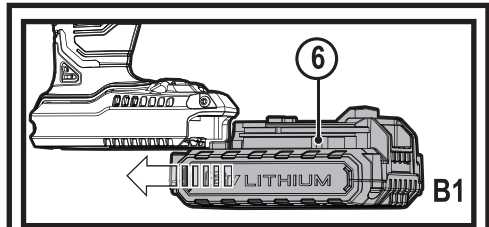
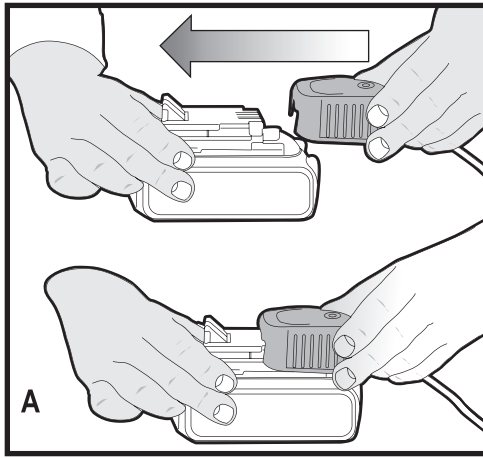


509218 - 18 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

www.stanley.eu

KFMCD628



Przeznaczenie

Opisywana wiertarka udarowa Stanley Fat Max KFMCD628 jest przeznaczona do wkręcania wkrętów i wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i miękkim murze. To narzędzie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego oraz prywatnego, innego niż profesjonalny.

Zasady bezpiecznej pracy

Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy elektronarzędziami



Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi.

Niestosowanie się do ostrzeżeń i zaleceń zawartych w tej instrukcji obsługi może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.

Zachować wszystkie instrukcje i informacje dotyczące bezpiecznej pracy, aby móc korzystać z nich w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane w niniejszej instrukcji, oznacza narzędzie zasilane z sieci elektrycznej (przewodem zasilającym) lub akumulatorami (bezprowodowe).

1. **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**
 - a. **Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
 - b. **Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.** Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
 - c. **W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalać na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **Ochrona przeciwporażeniowa**
 - a. **Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.** Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - b. **Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
 - c. **Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.** Woda, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - d. **Nie ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - e. **W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.** Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f. **Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
3. **Środki ochrony osobistej**
 - a. **W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnego uszkodzenia ciała.
 - b. **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.
 - c. **Zapobiegać przypadkowemu włączeniu. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
 - d. **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.** Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
 - e. **Nie wychylać się. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f. Złożyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g. Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie użytkowane. Używanie takich urządzeń może zmniejszać zagrożenia związane z obecnością pyłów.
- h. Nie zezwalać na to, aby rutyna wynikająca z częstego użytkowania narzędzi prowadziła do lekceważenia zagrożeń i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi. Lekkomyślna obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.
4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a. **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.**
Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b. **Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.** Narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą włącznika, nie może być używane i musi zostać naprawione.
- c. **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator od urządzenia.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d. **Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.**
Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e. **Prawidłowo konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.** Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.
- f. **Dbać o czystość narzędzi i ostrość elementów tnących.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g. **Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.
- h. **Uchwyty i powierzchnie, za które chwyta się narzędzie, muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem. Śliszkie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**
5. Użytkowanie i konserwacja narzędzi zasilanych akumulatorowo
- a. **Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania jednego typu akumulatora do ładowania innego typu akumulatora może stać się przyczyną pożaru.
- b. **Do zasilania elektronarzędzi należy używać właściwych rodzajów akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko zranienia i pożaru.
- c. **Nie używane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty, itp., które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.** Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.
- d. **W przypadku zniszczenia płyn może wypłynąć z akumulatora; unikać kontaktu z tą substancją. W razie styczności, obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu, dodatkowo należy zgłosić się do lekarza.** Płyn wydostający się z akumulatorów może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e. **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń ciała.
- f. **Nie narażać akumulatora lub narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie produktu na płomień lub temperaturę powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- Uwaga:** Temperaturę „130°C” można zastąpić „265°F”.
- g. **Postępować zgodnie z wszystkimi zaleceniami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

6. Naprawy

- a. **Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.**
Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.
- b. **Nigdy nie serwisować uszkodzonych AKUMULATORÓW.** AKUMULATOR serwisować może wyłącznie producent lub jego autoryzowany punkt serwisowy.

Bezpieczne użytkowanie elektronarzędzi - wskazówki dodatkowe



Ostrzeżenie! Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania wiertarek/wkrętarek

- ◆ **W czasie wiercenia udarowego korzystać z ochronników słuchu.** Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.
- ◆ **Używać dodatkowych uchwytów dołączonych do narzędzia.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować uszkodzenie ciała.
- ◆ **Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, jeśli wykonuje się pracę w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia z ukrytymi przewodami.** Zetknięcie akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.
- ◆ **Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, jeśli wykonuje się pracę w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia elementu złącznego z ukrytymi przewodami.** Zetknięcie elementu złącznego z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach obudowy i porażenie operatora prądem.
- ◆ **Obrabiany element należy zamocować do blatu roboczego za pomocą zacisków lub innych praktycznych uchwytów.** Trzymanie obrabianego elementu w rękach lub oparcie go o ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- ◆ **Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianach, podłodze czy suficie, ustal położenie przewodów i rur.**
- ◆ **Nie dotykać końcówki wiertła bezpośrednio po zakończeniu wiercenia, ponieważ może być ono bardzo rozgrzane.**
- ◆ **Przeznaczenie urządzenia opisane jest w niniejszej instrukcji obsługi.**
Używanie jakichkolwiek akcesoriów lub wykonywanie prac sprzecznych z przeznaczeniem opisywanym w instrukcji obsługi może powodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z długich wiertł

- ◆ **Nigdy nie używać z prędkością wyższą od maksymalnej prędkości znamionowej wiertła.**
Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje prawdopodobieństwo zgięcia się wiertła, jeśli pozwoli mu się na swobodne obracanie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co prowadzi do obrażeń ciała.
- ◆ **Zawsze rozpoczynać wiercenie z niską prędkością i z końcówką wiertła stykającą się z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje prawdopodobieństwo zgięcia się wiertła, jeśli pozwoli mu się na swobodne obracanie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co prowadzi do obrażeń ciała.
- ◆ **Wywierać nacisk jedynie w bezpośredniej osi wiertła i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się zginać, powodując ich pęknięcie lub utratę panowania nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

Bezpieczeństwo osób postronnych

- ◆ Opisowane narzędzie nie może być używane przez osoby (dot. także dzieci), które mają ograniczone możliwości ruchowe, percepcji lub pojmowania lub brakuje im doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadku, gdy pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia.
- ◆ Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Pozostałe zagrożenia

W czasie pracy narzędziem mogą powstać zagrożenia, które nie zostały uwzględnione w załączonej instrukcji dotyczącej bezpiecznego użytkowania. Zagrożenia te mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania, zbyt intensywnej eksploatacji lub innych przyczyn.

Nawet w przypadku przestrzegania zasad bezpiecznej pracy i stosowania środków ochronnych, nie jest możliwe uniknięcie pewnych zagrożeń. Należą do nich:

- ◆ Zranienia wynikające z dotknięcia wirujących/ruchomych elementów.
- ◆ Obrażenia ciała w czasie wymiany części, ostrzy lub akcesoriów.
- ◆ Obrażenia ciała związane ze zbyt długotrwałym użytkowaniem narzędzia. Pracując przez dłuższy czas jakimkolwiek narzędziem, należy robić regularne przerwy.
- ◆ Uszkodzenie słuchu.
- ◆ Zagrożenie dla zdrowia spowodowane wdychaniem pyłu wytwarzanego podczas użytkowania urządzenia (np.: podczas pracy w drewnie, szczególnie dębowym, bukowym oraz MDF).

Drgania

Podawana w tabeli danych technicznych oraz w deklaracji zgodności z normami wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową procedurą zawartą w normie EN 62841. Informacja ta może służyć do porównywania tego narzędzia z innymi.

Deklarowana wartość emitowanych drgań może również służyć do przewidywania stopnia narażenia użytkownika na drgania.

Ostrzeżenie! Chwilowa siła drgań, występująca w czasie pracy elektronarzędziem, może odbiegać od podawanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Poziom drgań może przekroczyć podawaną wartość.

Przy określaniu ekspozycji na drgania, w celu podjęcia środków ochrony osób zawodowo użytkujących elektronarzędzia, zgodnie z dyrektywą 2002/44/WE, należy uwzględnić rzeczywiste warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Także okresy przestoju i pracy bez obciążenia.

Symbole na urządzeniu

Następujące piktogramy są umieszczone na urządzeniu wraz z kodem daty:



Ostrzeżenie! Aby zminimalizować ryzyko zranienia, użytkownik musi zapoznać się z instrukcją obsługi.



W czasie pracy narzędziem udarowym należy nosić ochronę słuchu. Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.



Nie patrzeć w lampę roboczą

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek (nie dołączone do narzędzia)

Akumulatory

- ◆ Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatorów.
- ◆ Nie wolno wystawiać akumulatorów na działanie wody.
- ◆ Nie wolno przechowywać akumulatorów w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40°C.
- ◆ Ładować tylko w temperaturze otoczenia od 10 °C do 40 °C.
- ◆ Do ładowania używać wyłącznie fabrycznie dołączonej ładowarki.
- ◆ Utylizację akumulatorów należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale „Ochrona środowiska”.



Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.

Ładowarki

- ◆ Ładowarka Stanley Fat Max służy wyłącznie do ładowania akumulatorów, z którymi została dostarczona. Ładowanie innych akumulatorów może spowodować ich rozsądzenie i być przyczyną zranienia oraz innych szkód.
- ◆ Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku, nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
- ◆ Wadliwe przewody zasilające należy natychmiast wymienić.
- ◆ Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie wody.
- ◆ Nie otwierać ładowarki.
- ◆ Nie podłączać mierników do ładowarki.



Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do użycia wewnątrz pomieszczenia.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ochrona przeciwporażeniowa



Ładowarka ma podwójną izolację, dlatego też przewód uziemiający nie jest potrzebny. Należy zawsze upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej. Nigdy nie próbować zastępować ładowarki zwykłą wtyczką zasilania sieciowego.

- ◆ Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy powierzyć producentowi lub autoryzowanemu centrum serwisowemu Stanley Fat Max.

Wypożyczenie

Opisywane urządzenie zawiera wszystkie lub niektóre z niżej wymienionych elementów.

1. Włącznik spustowy
2. Przycisk kierunku obrotów
3. Pierścień regulacji momentu obrotowego
4. Wybierak biegów
5. Uchwyt bezkluczykowy
6. Akumulator
7. Przycisk zwalniania akumulatora
8. Oświetlenie robocze LED
9. Uchwyt na końcówki

Eksploatacja

Ostrzeżenie! Uwzględniać tempo pracy urządzenia. Nie przeciążać narzędzia.

Ładowanie akumulatora

Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem oraz zawsze wtedy, gdy jego moc spada i jest niewystarczająca do wykonywania przeciętnych zadań. W trakcie ładowania temperatura akumulatora może wzrastać; jest to normalne zjawisko i nie wskazuje na wystąpienie jakiegokolwiek problemu.

Ostrzeżenie! Nie wolno ładować akumulatorów przy temperaturze otoczenia poniżej 10°C lub powyżej 40°C. Zalecana temperatura ładowania to około 24°C.

Uwaga: Ładowarka nie będzie ładować akumulatora, jeśli temperatura ogniw wynosi poniżej około 10°C lub powyżej 40°C.

Akumulator należy pozostawić w ładowarce, a ładowarka rozpocznie ładowanie automatycznie, gdy temperatura ogniw odpowiednio wzrośnie lub spadnie.

- ◆ Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka przed włożeniem akumulatora.
- ◆ Włożyć akumulator do ładowarki.



Zielona dioda LED będzie migać, wskazując na ładowanie akumulatora.



O zakończeniu ładowania informuje stałe światło zielonej diody LED. Akumulator jest całkowicie naładowany i można go użyć od razu lub pozostawić w ładowarce.

Ostrzeżenie! Rozładowane akumulatory ładować jak najszybciej po użyciu, gdyż w przeciwnym razie może dojść do znacznego spadku ich trwałości.

Diagnostyka ładowarki

Ta ładowarka jest przeznaczona do wykrywania pewnych problemów, jakie mogą występować z akumulatorami lub źródłem zasilania. O problemach informuje dioda LED błyskająca na różne sposoby.

Problem z akumulatorem



Ładowarka może wykrywać rozładowany lub uszkodzony akumulator. Czerwona dioda LED miga w sposób podany na etykiecie. Jeśli zobaczy się taką sekwencję błysków, należy zaprzestać ładowania akumulatora. Przekazać akumulator do centrum serwisowego lub punktu zbiórki w celu recyklingu.

Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów



Kiedy ładowarka wykryje, że akumulator jest za ciepły lub za zimny, automatycznie włącza opóźnienie ładowania gorącego/zimnego akumulatora, wstrzymując ładowanie do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury przez akumulator. Następnie ładowarka automatycznie przełącza się na tryb ładowania akumulatora. Ta funkcja zapewnia maksymalną trwałość akumulatora. Czerwona dioda LED miga w sposób podany na etykiecie w razie wykrycia gorącego/zimnego akumulatora.

Problem z zasilaniem



W przypadku korzystania z ładowarki w połączeniu z niektórymi przenośnymi źródłami zasilania, jak generatory lub źródła przemieniające prąd stały w prąd zmienny, ładowarka może wstrzymać pracę. Dioda LED miga w sposób podany na etykiecie. Oznacza to, że parametry źródła zasilania znajdują się poza limitami.

Pozostawianie akumulatora w ładowarce

Dopuszczalne jest pozostawienie akumulatora w ładowarce z włączoną diodą na stałe. Ładowarka będzie utrzymywać akumulator w stanie pełnego naładowania.

Ważne uwagi dotyczące ładowania

- ◆ Najdłuższą trwałość i najlepszą wydajność można uzyskać, jeśli akumulator jest ładowany, gdy temperatura powietrza mieści się w zakresie 18°- 24°C (65°F do 75°F). NIE ładować akumulatora przy temperaturze powietrza poniżej +4,5°C (+40°F) lub powyżej +40,5°C (+105°F). Przestrzeganie tego zalecenia jest ważne i pozwala zapobiegać poważnemu uszkodzeniu akumulatora.
- ◆ Ładowarka i akumulator mogą być ciepłe w dotyku podczas ładowania. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza problemu. Aby ułatwić stygnięcie akumulatora po użyciu, unikać umieszczania ładowarki lub akumulatora w ciepłym miejscu, np. w metalowej szpie lub nieizolowanej przyczepie.
- ◆ Jeśli akumulator nie ładuje się poprawnie:
 - ◆ Sprawdzić napięcie w gniazdku, podłączając lampę lub inne urządzenie.
 - ◆ Sprawdzić, czy gniazdo jest podłączone do włącznika światła, który wyłącza zasilanie po wyłączeniu oświetlenia.

- ◆ Przenieść ładowarkę i akumulator w miejsce z temperaturą powietrza około 18° - 24°C (65°F - 75°F).
d. Jeśli problem z ładowaniem nadal występuje, zanieść narzędzie, akumulator i ładowarkę do najbliższego serwisu Stanley Fat Max.
- ◆ Akumulator ładować ponownie, gdy nie zapewnia wystarczającej mocy podczas zadań, które wcześniej można było wykonywać z łatwością.
- ◆ NIE KONTYNUOWAĆ użytkowania w takich warunkach. Postępować zgodnie z procedurą ładowania.
- ◆ Można również ładować częściowo rozładowany akumulator w dowolnej chwili i bez negatywnego wpływu na akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora do/z urządzenia

Ostrzeżenie! Dopilnować, aby przycisk blokady był wciśnięty, aby zapobiec włączeniu narzędzia podczas wyjmowania lub wkładania akumulatora.

Aby włożyć akumulator

- ◆ Mocno wsuwać akumulator do narzędzia, aż do usłyszenia kliknięcia, zgodnie z rysunkiem B1. Sprawdzić, czy akumulator jest wsunięty do końca i zablokowany w poprawnym położeniu.

Aby wyjąć akumulator

- ◆ Wcisnąć przycisk zwalniania akumulatora (7) zgodnie z rysunkiem B2 i wyjąć akumulator z narzędzia.

Włącznik spustowy i przycisk kierunku obrotów - rysunek C

- ◆ Wiertarkę włącza się i wyłącza, naciskając i zwalnając włącznik spustowy (1) przedstawiony na rysunku C. Im mocniej włącznik spustowy zostanie wciśnięty, tym wyższa będzie prędkość obrotowa wiertarki.
- ◆ Przycisk kierunku obrotów (2) określa kierunek obrotów narzędzia i służy również jako przycisk blokady.
- ◆ Aby wybrać obroty naprzód, zwolnić włącznik spustowy i wcisnąć przycisk kierunku obrotów po prawej stronie narzędzia.
- ◆ Aby wybrać obroty wstecz, wcisnąć przycisk kierunku obrotów po lewej stronie narzędzia.
- ◆ Środkowe położenie przycisku kierunku obrotów blokuje narzędzie w położeniu wyłączonym. Podczas zmiany pozycji przełącznika blokady, włącznik spustowy nie może być wciśnięty.

Regulacja momentu obrotowego - rysunek D

To narzędzie jest wyposażone w pierścień regulacji momentu obrotowego (3) służący do wyboru trybu pracy oraz do ustawienia momentu wkręcania wkrętów. Duże wkręty oraz obrabiane elementy o dużej twardości wymagają

zastosowania wyższego momentu niż mniejsze wkręty oraz elementy z miękkiego materiału.

- ◆ W celu wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych, ustawić pierścieni na położenie oznaczone symbolem wiercenia.
- ◆ W przypadku wkręcania wkrętów ustawić pierścieni w żądanym położeniu. Jeżeli prawidłowe ustawienie nie jest znane, zastosować następującą procedurę:
 - ◆ Ustawić pierścieni w położeniu najniższego momentu.
 - ◆ Dokręcić pierwszy wkręt.
 - ◆ Jeżeli przed całkowitym dokręceniem wkrętu sprzęgło zacznie grzechać, zwiększyć moment przez odpowiednie ustawienie pierścienia i dokręcić wkręt.
 - ◆ Powtarzać ten krok, aż do uzyskania odpowiedniego ustawienia.
 - ◆ Wykorzystać tak ustalone ustawienie do dokręcenia pozostałych wkrętów.

Przełącznik przełożeń - rysunek E

Funkcja dwóch przełożeń narzędzia pozwala na zmianę biegów, co zwiększa jego wszechstronność.

- ◆ Aby wybrać ustawienie niskich obrotów i wysokiego momentu obrotowego (pozycja 1), wyłączyć narzędzie i poczekać, aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik (4) z dala od uchwytu.
- ◆ Aby wybrać ustawienie wysokich obrotów i niskiego momentu obrotowego (pozycja 2), wyłączyć narzędzie i poczekać, aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik z powrotem w kierunku uchwytu.

Uwaga: Nie zmieniać biegów podczas pracy narzędzia. Jeśli zmiana biegu jest utrudniona, sprawdzić, czy przełącznik zmiany biegów został do końca cofnięty lub przesunięty naprzód.

Uchwyt bezkluczykowy - rysunek F

Ostrzeżenie! Dopilnować, aby akumulator był wyjęty, aby zapobiec włączeniu narzędzia podczas wyjmowania lub wkładania akcesoriów.

Aby włożyć wiertło lub inną końcówkę:

- ◆ Chwycić uchwyt (5) i obracać nim przeciwnie do wskazówek zegara, patrząc od końca uchwytu.
- ◆ Włożyć wiertło lub inne akcesorium do oporu w uchwyt i mocno dokręcić, obracając uchwyt zgodnie ze wskazówkami zegara, patrząc od końca uchwytu.

Ostrzeżenie! Nie podejmować prób dokręcenia lub poluzowania wiertła (lub innych akcesoriów) poprzez chwytywanie za przednią część uchwytu i włączanie narzędzia. Może dojść do uszkodzenia uchwytu i obrażeń ciała podczas wymiany akcesoriów.

Funkcja udaru

Wiertarka KFMCD628 jest wyposażona w funkcję udaru, którą włącza się,

obracając pierścień na narzędziu na symbol młotka **T**.
Używać funkcji udaru podczas wiercenia w murze.

Ostrzeżenie! Kiedy pierścień regulacji momentu obrotowego jest ustawiony w położeniu wiercenia lub wiercenia udarowego, sprzęgło wiertarki nie będzie się załączać.

Wiertarka może utknąć, jeśli zostanie przeciążona, powodując nagłe skrócenie wiertarki.

Wkręcanie

- ◆ W celu wkręcania elementów złącznych, wcisnąć przycisk kierunku obrotów w lewą stronę.
- ◆ Używać przeciwnego kierunku (przycisk wciśnięty w prawą stronę), aby wykręcać elementy złączne.

Uwaga: W przypadku przestawiania kierunku obrotów z obrotów naprzód na obroty wstecz lub vice versa, zawsze najpierw zwalniać włącznik spustowy.

Wiercenie

- ◆ Używać jedynie ostrych wiertel.
- ◆ Podeprzeć i zabezpieczyć odpowiednio obrabiany element, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- ◆ Używać odpowiedniego i wymaganego wyposażenia zabezpieczającego, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- ◆ Zabezpieczyć i oczyścić odpowiednio obszar pracy, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- ◆ Rozpocząć wiercenie bardzo powoli, używając lekkiego nacisku, aż do powstania otworu o rozmiarze pozwalającym na to, aby wiertło się z niego nie wyslizgiwało i nie wyskakiwało.
- ◆ W czasie wiercenia naciskać wiertarkę prosto w osi wiertła. Naciskać z siłą wystarczającą, aby wiertło wgrzyzało się w materiał, ale nie naciskać wiertarki na tyle, aby dochodziło do utkania silnika lub ześlizgiwania się wiertła.
- ◆ Trzymać wiertarkę mocno dwiema rękami, z jedną ręką na uchwycie, a drugą obejmującą spód narzędzia w okolicy akumulatora lub uchwyt pomocniczy, jeśli jest zamontowany.
- ◆ **NIE NACISKAĆ RAZ ZA RAZEM WŁĄCZNIKA SPUSTOWEGO WIERTARKI, KTÓREJ SILNIK UTKNAŁ, PRÓBUJĄC JĄ URUCHOMIĆ. MOŻE TO SPÓWODOWAĆ USZKODZENIE WIERTARKI.**
- ◆ Minimalizować utkanie w momencie przewiercenia, zmniejszając nacisk i powoli wierząc ostatni odcinek otworu.
- ◆ Wycofując wiertło z wywierconego otworu, utrzymywać włączony silnik. Pomoże to zredukować utkanie wiertła.
- ◆ Sprawdzić, czy włączanie i wyłączanie wiertarki jest możliwe.

Wiercenie w drewnie

Otwory w drewnie można wykonać przy użyciu tych samych wiertel krętych, jakich używa się do metalu, lub wiertel piórkowych.

Takie wiertła muszą być ostre i należy je często wyjmować podczas wiercenia w celu usuwania wiórów z piórek lub rowków.

Wiercenie w metalu

Podczas wiercenia w metalu korzystać ze specjalnych płynów obróbkowych. Wyjątkiem jest wiercenie w żeliwie i mosiądzu, w których należy wiercić na sucho. W roli płynu obróbkowego najlepiej stosować olej siarkowany.

Wiercenie w murze

Przetawić narzędzie w „tryb udaru”. Używać wiertel do muru z końcówkami z węglika. Skorzystać z rozdziału dotyczącego wiercenia. Wywierać stały nacisk na wiertło, ale nie naciskać za mocno, aby kruchy materiał pękał. Płynny i równomierny przepływ pyłu oznacza, że szybkość wiercenia jest odpowiednia.

Oświetlenie robocze LED

Kiedy wiertarka jest włączona poprzez wcisnięcie włącznika spustowego (1), wbudowane oświetlenie robocze LED (8) automatycznie świeci, oświetlając obszar pracy.

Uwaga: Oświetlenie robocze jest przeznaczone do oświetlania bezpośredniego miejsca pracy i nie jest przeznaczone do pełnienia funkcji latarki.

Pojemnik na końcówki

Pojemnik na końcówki (9) jest wbudowany w podstawę narzędzia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Propozycja rozwiązania
Urządzenie nie uruchamia się.	Akumulator nie jest włożony poprawnie. Akumulator nie naładowany.	Sprawdzić instalację akumulatora. Sprawdzić wymogi dotyczące ładowania akumulatora.
Urządzenie uruchamia się niezwłocznie po włożeniu akumulatora	Włącznik został pozostawiony w położeniu włączonym.	Włącznik należy przestawić w położenie wyłączone, aby zapobiec uruchomieniu się narzędzia natychmiast po włożeniu akumulatora.
Akumulator nie ładuje się.	Akumulator nie jest włożony do akumulatora. Ładowarka nie podłączona. Temperatura otoczenia za wysoka lub za niska.	Włożyć akumulator do ładowarki tak, aby zaświeciła się dioda LED. Podłączyć ładowarkę do sprawnego gniazdka. Przenieść ładowarkę i akumulator w miejsce z temperaturą powietrza powyżej 4,5°C lub poniżej 40,5°C.
Urządzenie nagle się wyłącza.	Akumulator osiągnął limit termiczny. Rozładowany akumulator. (Aby wydłużyć trwałość akumulatora, wyłącza się on nagle, gdy jest rozładowany).	Poczekać, aż akumulator ostygnie. Położyć na ładowarce i poczekać na naładowanie.

Konserwacja

To narzędzie Stanley Fat Max zostało zaprojektowane tak, aby zapewnić długoletnią, prawie bezobsługową, pracę. Stałe zadowolenie z pracy zależy jednakże od prawidłowego dbania o narzędzie i jego regularnego czyszczenia.

Ładowarka nie wymaga, oprócz okresowego czyszczenia, żadnej dodatkowej konserwacji.

Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do konserwacji wyjąć akumulator z narzędzia. Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda zasilającego.

- Otwory wentylacyjne w narzędziu i ładowarce należy okresowo czyścić przy użyciu miękkiej szczoteczki lub suchej szmatki.
- Regularnie czyścić obudowę silnika wilgotną ściereczką. Nie używać środków czyszczących ściernych ani zawierających rozpuszczalniki.
- Okresowo otwierać szczęki zaciskowe i opukiwać je, aby usunąć zebrane wewnątrz zanieczyszczenia.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie www.2helpU.com.

Dane techniczne

		KFMCD628 H2	
Napięcie	V prądu stałego	18 V	
Obroty bez obciążenia	Min ⁻¹	0-430 / 0-1700	
Maks. moment obrotowy	Nm	55	
Rozmiar uchwytu	mm	13	
Maksymalna średnica wiercenia			
Stal/drewno	mm	13/35	
Ciężar	kg	1,5	

Ładowarka		905998**	906086	906364**
Napięcie zasilania	V prądu zmiennego	230	230	230
Napięcie wyjściowe	V prądu stałego	18	18	20
Natężenie	mA	1000	2000	1000
Przybliżony czas ładowania	Min	80-240	40-120	80-240

Akumulator		FMC685L	FMC687L	FMC684L
Napięcie	V prądu zmiennego	18	18	18
Pojemność	Ah	1,5	2,0	1,3
Typ		Litowo-jonowy	Litowo-jonowy	Litowo-jonowy

Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z EN 62841:

Ciśnienie akustyczne (L_{pA}) 93,5 dB(A), niepewność (K) 5 dB(A)
Moc akustyczna (L_{WA}) 104,5 dB(A), niepewność (K) 5 dB(A)

Sumaryczna wielkość drgań (suma wektorów trzech osi) zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu ($a_{h,D}$) 1,4 m/s², niepewność (K) 1,5 m/s²
Wiercenie udarowe w betonie ($a_{h,D}$) 11,3 m/s², niepewność (K) 1,5 m/s²

**Deklaracja zgodności
Ustawa Supply of Machinery (Safety)
Regulations 2008"**



KFMCD628 - Wiertarka udarowa

Firma Stanley Fat Max oświadcza, że produkty opisane pod „dane techniczne” są zgodne z następującymi przepisami: Ustawa „The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597” (wraz ze zmianami).

EN62841-1:2015, EN62841-2-1:2018+A11:2019.

Te produkty są zgodne z następującymi regulacjami prawnymi Wielkiej Brytanii:

Ustawa „Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091” (wraz ze zmianami).

Ustawa „The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032” (wraz ze zmianami).

Aby otrzymać więcej informacji, należy skontaktować się z firmą Stanley Fat Max pod adresem podanym poniżej lub na końcu instrukcji.

Osoba niżej podpisana odpowiedzialna jest za zestawienie informacji technicznych i złożenie deklaracji zgodności w imieniu firmy Stanley Fat Max.

Karl Evans
Vice President Professional Power Tools
Stanley Fat Max UK, 270 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 4DX
Wielka Brytania
2021-09-30

**Deklaracja zgodności WE
DYREKTYWA MASZYNOWA**



KFMCD628 - Wiertarka udarowa

Firma Stanley Fat Max oświadcza, że produkty opisane pod „dane techniczne” są zgodne z następującymi przepisami: 2006/42/WE, EN62841-1:2015, EN62841-2-1:2018+A11:2019.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE.

Aby otrzymać więcej informacji, należy skontaktować się z firmą Stanley Fat Max pod adresem podanym poniżej lub na końcu instrukcji.

Osoba niżej podpisana odpowiedzialna jest za zestawienie informacji technicznych i złożenie deklaracji zgodności w imieniu firmy Stanley Fat Max.

Patrick Diepenbach
General Manager, Benelux
Stanley Fat Max,
Egide Walschaertsstraat 14-18
2800 Mechelen, Belgia
2021-09-30

Gwarancja

Firma Stanley Europe jest pewna jakości swoich produktów i oferuje klientom 12 miesięcy gwarancji od daty zakupu. Udzielona gwarancja stanowi rozszerzenie i w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw użytkowników. Gwarancja obowiązuje na terenie krajów członkowskich Unii Europejskiej i Europejskiej Strefy Wolnego Handlu.

Aby skorzystać z gwarancji, roszczenie gwarancyjne musi być zgodne z Warunkami Black&Decker i konieczne jest przedłożenie dowodu zakupu sprzedawcy lub pracownikowi autoryzowanego serwisu. Warunki rocznej gwarancji Stanley Europe oraz lokalizację najbliższego autoryzowanego serwisu można uzyskać na stronie internetowej www.2helpU.com lub kontaktując się z lokalnym biurem Stanley Europe pod adresem podanym w tej instrukcji.

Zapraszamy na naszą stronę internetową www.stanley.eu/3, aby zarejestrować swój produkt Stanley Fat Max i otrzymywać informacje o nowych produktach i ofertach specjalnych.

Stanley Fatmax

WARUNKI GWARANCJI

Produkty marki Stanley Fatmax reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie ograniczają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych, lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarantujemy sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym Erpatech reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. W celu przedłużenia okresu gwarancji o dodatkowe 2 lata należy w ciągu 4 tygodni od daty zakupu urządzenia dokonać rejestracji na stronie internetowej: www.stanley.eu/3.
5. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
6. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
7. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny Erpatech w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 7a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
8. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
9. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
10. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
11. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa.
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Stanley;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plombi gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
12. Centralny Serwis Gwarancyjny Erpatech, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
13. Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
14. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

POLSKI

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

STANLEY
FATMAX

CZ měsíců
H hónap

12
+
24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary
Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system: <http://rma.fixit-service.com>
E-mail: stanley@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
(22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis